

TRAMONTANA

Luftreiniger
Air Purifier
Purificador del aire
Purificateur d'air
Depuratore dell'aria

10031190



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Inbetriebnahme und Bedienung 7
Reinigung und Pflege 12
Fehlerbehebung 13
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 14
Hinweise zur Entsorgung 16
Hersteller & Importeur (UK) 16

English 17
Español 29
Français 41
Italiano 53

TECHNISCHE DATEN

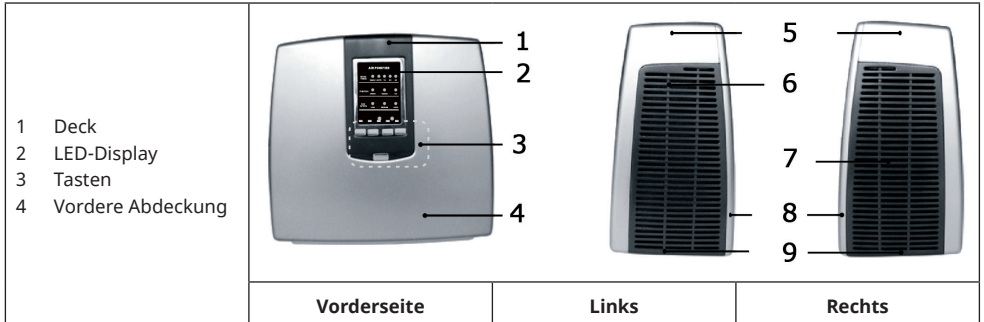
Artikelnummer	10031190
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Luftstromvolumen	≥ 150 m ³ /h
Geräuschpegel dB (A)	≤40 dB (A)
Abmessungen	329 mm x 170 mm x 300 mm
Gewicht	4 kg
Leistung	36 W
Maximale Raumgröße	25 m ²
UV-Lampe	254 nm

SICHERHEITSHINWEISE

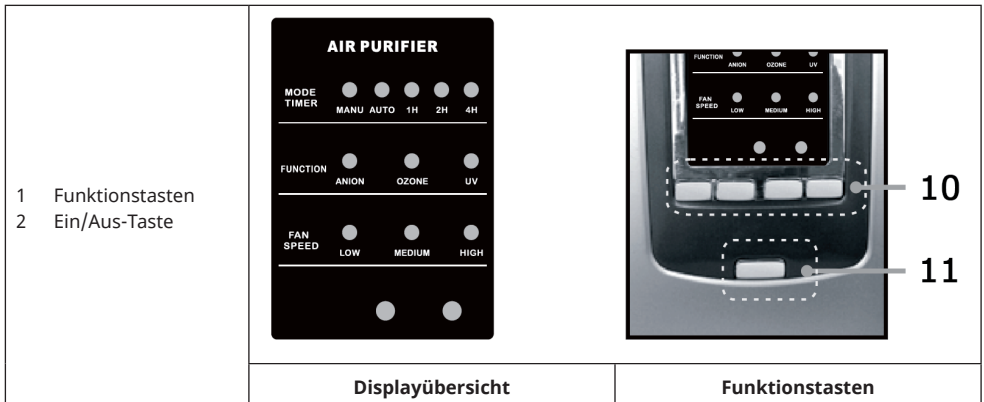
- Lesen Sie sich alle Hinweise durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Um die Gefahr eines Stromschlags bei einer Störung oder Fehlfunktion zu verringern, muss das Gerät an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie sich nicht sicher sind, ob Ihre Steckdose den Anforderungen entspricht, lassen Sie sich von einem Elektriker beraten.
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der angegebenen Spannung des Geräts entsprechen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keiner darauf tritt. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärmequellen, wie Heizungen, Öfen und Radiatoren.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern nur unter Aufsicht.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät bewegen oder reinigen, das Lüftungsgitter öffnen, Filter wechseln oder wenn Sie es länger nicht benutzen.
- Schieben Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter einem Teppich.
- Decken Sie das Netzkabel nicht mit Decken, Läufern oder ähnlichem ab.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Möbeln oder anderen Geräten und verlegen Sie es so, dass keiner darüber stolpert.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen. Lassen Sie das Gerät überprüfen wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde oder wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Gleiches gilt falls Flüssigkeiten oder Gegenstände auf dem Gerät gelandet sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder umgefallen ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Haushalt und halten Sie sich genau an die Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht durch Möbel, Wände oder andere Gegenstände nicht abgedeckt werden, damit die Luft zirkulieren kann.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit ferngesteuerten Steckdosen oder externen Zeitschaltuhren.

GERÄTEÜBERSICHT

Geräteübersicht



Display und Funktionstasten



Einbauteile



Luftreinigungssystem



INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Teile und Funktionen

Teil	Funktion
HEPA-Filter	Filtert Pollen, Rauch und Partikel aus der Luft, die Allergien oder Atemwegserkrankungen auslösen können. Der HEPA-Filter hat einen Wirkungsgrad von mehr als 99,9 %.
Aktivkohlefilter	Formaldehyd und Benzol sind farblose Gase mit einem stechenden Geruch. Sie kommen in viel Gebäuden und Räumen vor. Der Aktivkohlefilter filtert diese Stoffe aus der Luft.
Photokatalysator	Zersetzt schädliche und giftige Gase in der Luft und tötet Viren, die sich in der Luft befinden.
UV-Lampe (optional)	Luft ist der Hauptüberträger der Grippe. Luftreinigung ist eine wirksames Verfahren zur Grippeprävention. Mit der UV-Sterilisationstechnik können die Keime um bis zu 97,6% verringert werden.
Ionen-Funktion	Negative Ionen können den menschlichen Stoffwechsel und das Immunsystem unterstützen.
Ozon-Funktion (optional)	Ozon kann organische Gerüche und biologische Kontamination in der Luft zersetzen. Dazu wird es Sauerstoff aus der Luft zu isolieren, um die Konzentration von Ozon in der Luft zu erhöhen. Das Gerät erzeugt 50 mg Ozon pro Stunde.
Aroma (optional)	Wirkt beruhigend und kann die Konzentration erhöhen.

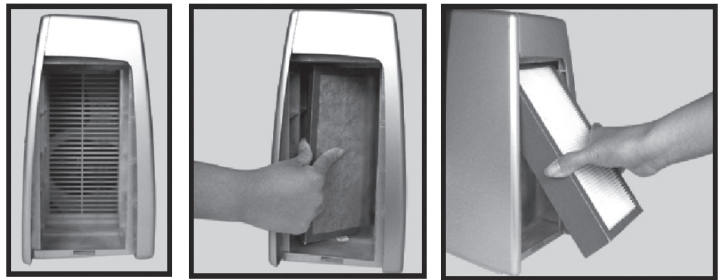
Hinweise zum Standort

- Lassen Sie um das Gerät einen Mindestabstand von 30 cm zu Wänden und Möbeln.
- Der Mindestabstand zu Fernsehern oder Computern sollte 1 m betragen.

Filter einbauen

Entfernen Sie die Schutzhüllen vom HEPA und Aktivkohlefilter und setzen Sie die Filter wieder ins Gerät ein.

1. Nehmen Sie die rechte Abdeckung ab.
2. Setzen Sie den Aktivkohlefilter und



Aromadepot einsetzen

1. Nehmen Sie die linke Abdeckung ab.
2. Entfernen Sie die Abdeckung vom Aromadepot.



Strom anschließen

- Um die Gefahr eines Stromschlags bei einer Störung oder Fehlfunktion zu verringern, muss das Gerät an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.

Cover abnehmen und anbringen

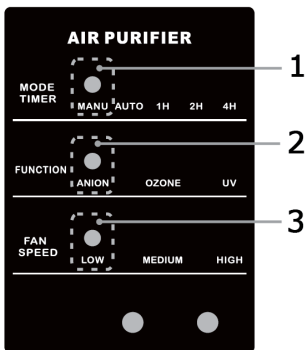
- Cover abnehmen: Heben Sie das Gerät mit einer Hand leicht an und öffnen Sie die Abdeckung mit der anderen Hand von unten her.
- Cover anbringen: Schieben Sie die Oberseite der Abdeckung in den Halter am Gerät. Drücken Sie dann die Unterseite ins Gehäuse.



Geräte einschalten

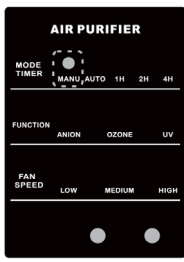
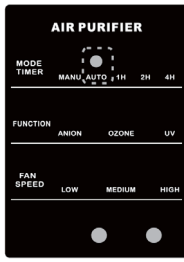
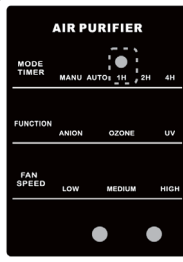
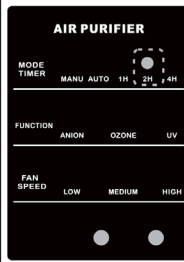
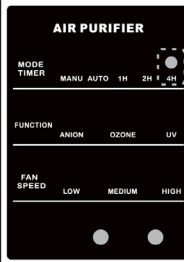
Drücken Sie auf die Ein/Aus-Taste am Gerät. Das Gerät geht an und das Display leuchtet wie folgt:

- 1 Manueller Modus
- 2 Anionen
- 3 Lüftergeschwindigkeit



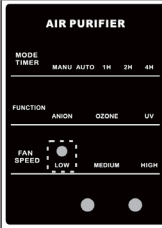
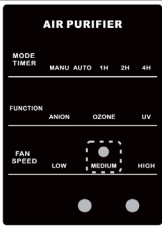
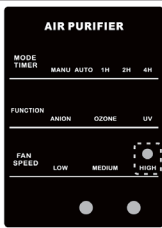
Modi und Timer-Einstellung

Drücken Sie mehrmals hintereinander auf die MODE-Taste, um die einzelnen Modi in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: Manuell > Auto > 1 Stunde > 2 Stunden > 4 Stunden.

				
Manuell	Auto	1 Stunde	2 Stunden	4 Stunden
In diesem Modus muss das Gerät von Hand ausgeschaltet werden.	In diesem Modus ist das Gerät im Wechsel 20 Minuten eingeschaltet und 40 Minuten ausgeschaltet.	Timer-Modus		

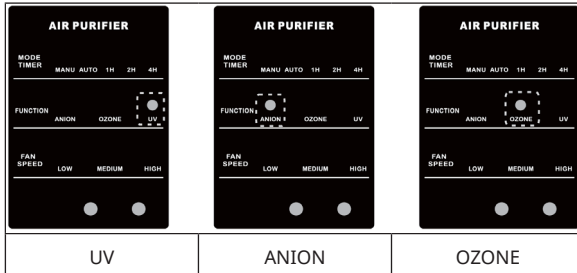
Lüftergeschwindigkeit einstellen

Drücken Sie mehrmals auf die SPEED-Taste, um eine der folgenden Geschwindigkeiten auszuwählen: LOW (niedrig) > MEDIUM (mittel) > HIGH (hoch):

		
LOW	MEDIUM	HIGH

Funktionen einstellen

Drücken Sie mehrmals hintereinander auf die FUNCTION-Taste, um die Funktionen in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: ION > OZONE > ION & OZONE > KEINE FUNKTION. Das Display leuchtet wie folgt:



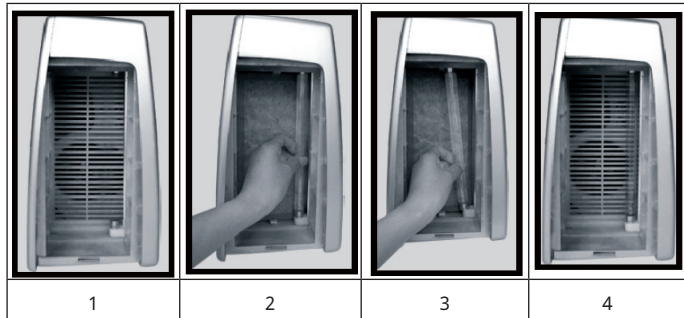
- Die Funktion Ozon kann optional ausgewählt werden.
- Während die Ozon-Funktion in betrieb ist sollten sich Menschen vom Gerät fernhalten. Das Gerät schaltet nach 1 Stunde automatisch auf die Ionen-Funktion um.
- HEPA Filter, Aktivkohlefilter und Photokatalysator sind Grundfunktionen und in Betrieb, sobald Sie das Gerät einschalten.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Lösemitteln, da diese Mittel zu Verformungen oder Verfärbungen führen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reiniger.

UV-Lampe auswechseln

Wenn das UV-Symbol blinkt muss die UV-Lampe ausgewechselt werden




- 1 Nehmen Sie die rechte Abdeckung ab und entnehmen Sie den HEPA-Filter.
- 2 Halten Sie die UV-Lampe fest, drehen Sie sie um 90° und entnehmen Sie sie.
- 3 Halten Sie die neue UV-Lampe fest und bringen Sie sie am Halter an. Drehen Sie die dann um 90°.
- 4 Setzen Sie den HEPA-Filter wieder ein und setzen Sie die Abdeckung auf.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Das Gerät läuft nicht.	Überprüfen Sie ob der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Stecken Sie ihn zur Sicherheit erneut ein.
	Überprüfen Sie ob die linke und die rechte Abdeckung abgebracht sind. Wenn nicht, schalten Sie das Gerät aus, installieren Sie die Abdeckungen und schalten Sie das Gerät nach 15 Minuten wieder ein.
Das Gerät läuft durch und geht nicht mehr aus, das Display leuchtet durchgehend rot.	Interferenzen stören das Gerät. Ziehen Sie den Stecker und schalten Sie das Gerät 15 Minuten später erneut ein.
Das Gerät entfernt keine Gerüche.	Der Aktivkohlefilter oder das Gerät ist verschmutzt. Reinigen Sie den Aktivkohlefilter oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen Filter.
Der Schmutz wird nicht aus der Luft entfernt und das Gerät arbeitet sehr laut.	Der HEPA-Filter ist verschmutzt. Reinigen Sie den HEPA-Filter oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen Filter.
	Der Schmutz kann nicht von den Filtern erfasst werden. Stellen Sie das Gerät in einem anderen Raum auf und lassen Sie den Lüfter bei hoher Geschwindigkeit laufen, um zu Testen ob es sich um eine Fehlfunktion handelt.
	Der Raum könnte zu groß sein, um die Luft effektiv zu reinigen.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlwitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Safety instructions	18
Device overview	19
Commissioning and operation	21
Cleaning and care	26
Troubleshooting	27
Disposal instructions	28
Manufacturer & Importer (UK)	28

TECHNICAL INFORMATION

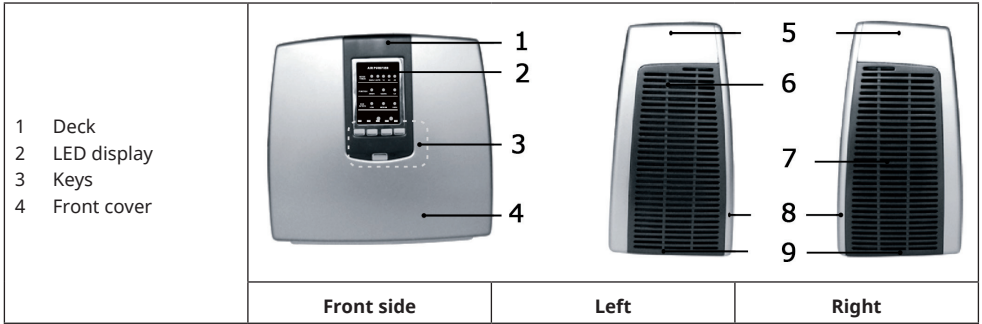
Product code	10031190
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Airflow volume	≥ 150 m ³ /h
Noise level dB (A)	≤40 dB (A)
Dimensions:	329 mm x 170 mm x 300 mm
Weight	4 kg
Power	36 W
Maximum room size	25 m ²
UV lamp	254 nm

SAFETY INSTRUCTIONS

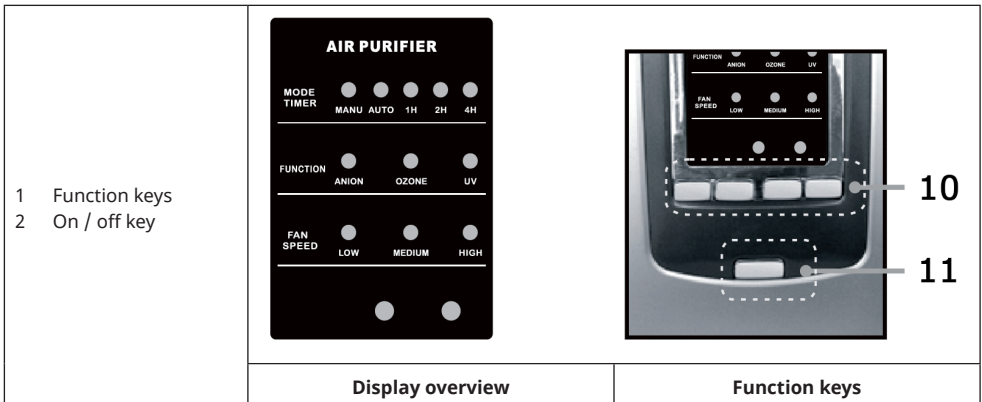
- Read all instructions and keep the manual in a safe place for future reference.
- To reduce the risk of electric shock in the event of a fault or malfunction, the unit must be connected to a grounded outlet. If you are not sure whether your outlet meets the requirements, seek advice from an electrician.
- Only connect the appliance to sockets that correspond to the specified voltage of the appliance.
- Lay the power cord so that no one can step on it. Keep the power cord away from sources of heat such as heaters, stoves, and radiators.
- Do not immerse the device, the plug or the power cord in water or other liquids.
- Please ensure that you supervise children when using this appliance.
- Pull the plug out of the socket before moving or cleaning the device, opening the ventilation grille, changing the filter or if you are not going to use it for a longer period of time.
- Do not push any objects through the ventilation slots.
- Do not run the power cord under a carpet.
- Do not cover the power cord with blankets, rugs, or the like.
- Do not route the power cord under furniture or other equipment, and route it so that no one can trip over it.
- Have repairs carried out by qualified specialists only. Have the device checked if it has been damaged in any way or if the power cord or plug is damaged. The same applies if liquids or objects have landed on the device, the device has been exposed to rain or moisture, does not function properly or has been dropped.
- Only use the device in the household and strictly follow the directions in the operating instructions. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use.
- Do not use the device outdoors.
- Do not place any objects on the device.
- So that the air can circulate, ensure that the ventilation openings are not covered by furniture, walls or other objects.
- Do not try to repair the device yourself. Repairs may only be carried out by trained specialists.
- Do not use the device with remote controlled sockets or external timers.

DEVICE OVERVIEW

Device overview



Display and function keys



Built-in parts

- 1 Left cover
- 2 Fragrance depot
- 3 Housing
- 4 Activated carbon filter and photocatalyst
- 5 UV lamp
- 6 HEPA filter
- 7 Right cover



Air purifying system

- 1 HEPA filter
- 2 UV lamp
- 3 Activated carbon filter and photocatalyst



COMMISSIONING AND OPERATION

Parts and functions

Part	Function
HEPA filter	Filters pollen, smoke and particles from the air that can cause allergies or respiratory diseases. The HEPA filter has an efficiency of more than 99.9%.
Activated carbon filter	Formaldehyde and benzene are colourless gases with a pungent odour. They occur in many buildings and rooms. The activated carbon filter filters these substances out of the air.
Photocatalyst	Breaks down harmful and toxic gases in the air and kills viruses that are in the air.
UV lamp (optional)	Air is the main vector of flu. Air purification is an effective way to prevent flu. With UV sterilisation technology, the germs can be reduced by up to 97.6%.
Ion function	Negative ions can support the human metabolism and the immune system.
Ozone function (optional)	Ozone can break down organic odours and biological contamination in the air. To do this, it isolates oxygen from the air in order to increase the concentration of ozone in the air. The device generates 50 mg of ozone per hour.
Fragrance (optional)	Has a calming effect and can increase concentration.

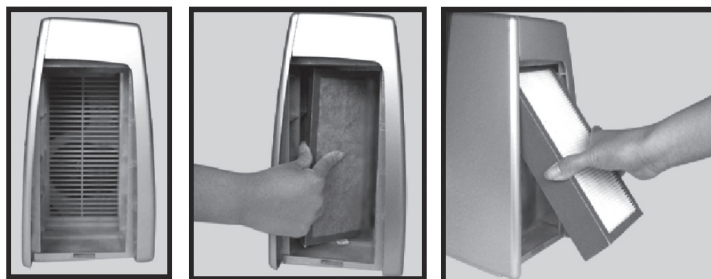
Notes on location

- Leave a minimum distance of 30 cm from walls and furniture around the device.
- The minimum distance to televisions or computers should be 1 m.

Installing the filter

Remove the protective covers from the HEPA and activated carbon filters and reinsert the filters into the device.

1. Remove the right cover.
2. Put the activated charcoal filter and



the fragrance depot in.

1. Remove the left cover.
2. Remove the cover from the fragrance depot.



Connect power

- To reduce the risk of electric shock in the event of a fault or malfunction, the unit must be connected to a grounded outlet.
- Plug the power plug securely into the wall socket.

Remove and attach cover

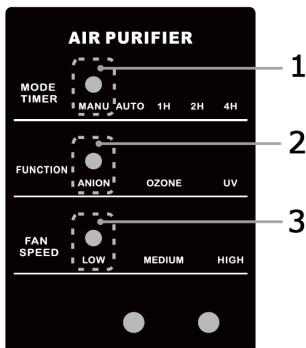
- Removing the cover: Lift the device slightly with one hand and open the cover from below with the other hand.
- Attaching the cover: Slide the top of the cover into the holder on the device. Then press the bottom into the housing.



Switching on the device

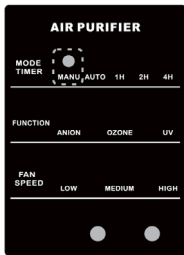
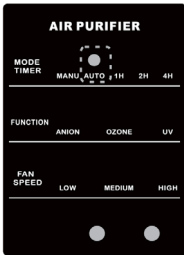
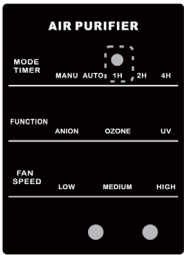
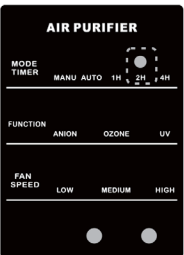
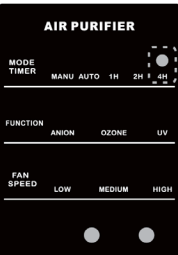
Press the on / off button on the device. The device will turn on and the display will light up as follows:

- 1 Manual mode
- 2 Anions
- 3 Fan speed



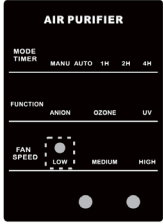
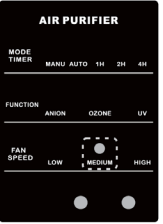
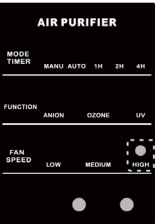
Modes and timer setting

Press the MODE button several times to select the individual modes in the following order: Manual> Auto> 1 hour> 2 hours> 4 hours.

				
Manual	Auto	1 hour	2 hours	4 hours
In this mode, the device must be switched off manually.	In this mode, the device is switched on for 20 minutes and switched off for 40 minutes.	Timer mode		

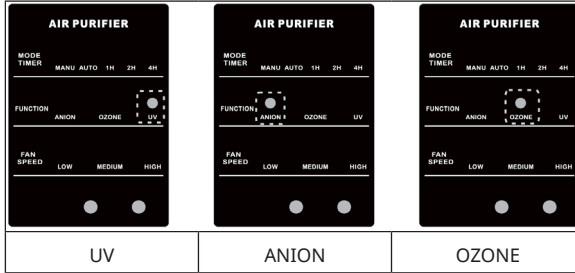
Setting the fan speed

Press the SPEED button several times to select one of the following speeds: LOW (low)> MEDIUM (medium)> HIGH (high):

		
LOW	MEDIUM	HIGH

Setting the functions

Press the FUNCTION button repeatedly to select the functions in the following order: ION> OZONE> ION & OZONE> NO FUNCTION. The display will light up as follows:



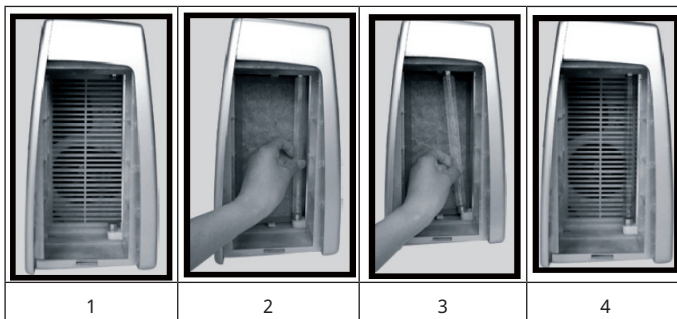
- The ozone function can be optionally selected.
- People should stay away from the device while the ozone function is in operation. The device automatically switches to the ion function after 1 hour.
- HEPA filter, activated carbon filter and photocatalyst are basic functions and are in operation as soon as you switch on the device.

CLEANING AND CARE

- Do not clean the device with water.
- Do not use abrasive cleaners for cleaning.
- Do not clean the device with solvents as these agents can cause deformation or discolouration.
- Do not use chemical cleaners for cleaning.

Replacing the UV lamp

When the UV symbol flashes, the UV lamp needs to be replaced



- 1 Remove the right cover and take out the HEPA filter.
- 2 Hold the UV lamp, turn it 90 ° and remove it.
- 3 Hold the new UV lamp securely and attach it to the holder. Then turn it 90 °.
- 4 Reinstall the HEPA filter and replace the cover.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause and solution
The device does not work.	Check whether the plug is firmly plugged into the socket. Plug it in again to be on the safe side.
	Check that the left and right covers are attached. If not, turn off the device, install the covers, and turn the device on again after 15 minutes.
The device runs through and does not turn off any more, the display lights up red continuously.	Interferences are disturbing the device. Unplug the device and turn it on again 15 minutes later.
The device does not remove any odours.	The activated charcoal filter or the device is dirty. Clean the activated carbon filter or replace it with a new filter.
The dirt is not removed from the air and the device runs very loudly.	The HEPA filter is dirty. Clean the HEPA filter or replace it with a new filter.
	The dirt is not being caught by the filters. Move the device to another room and let the fan run at high speed to test whether there is a malfunction.
	The room might be too big to purify the air effectively.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	30
Descripción del aparato	31
Puesta en funcionamiento	33
Limpieza y cuidado	38
Reparación de anomalías	39
Indicaciones sobre la retirada del aparato	40
Fabricante e importador (RU)	40

DATOS TÉCNICOS

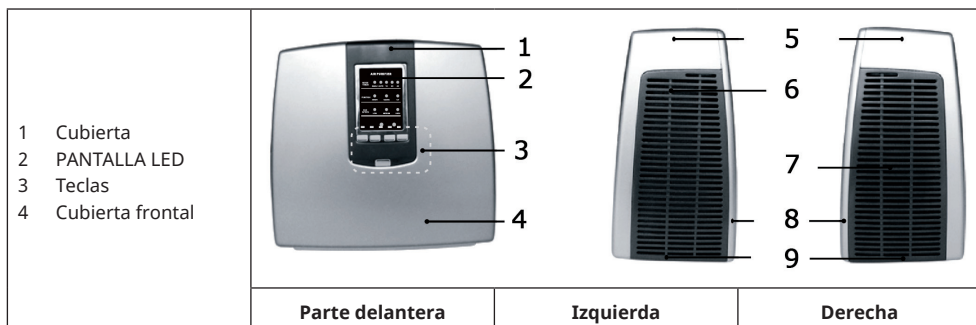
Número de artículo	10031190
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz
Volumen del flujo de aire	≥ 150 m ³ /h
Nivel de ruido dB (A)	≤40 dB (A)
Dimensiones	329 mm x 170 mm x 300 mm
Peso	4 kg
Potencia	36 W
Superficie máxima	25 m ²
Luz UV	254 nm

INDICACIONES DE SEGURIDAD

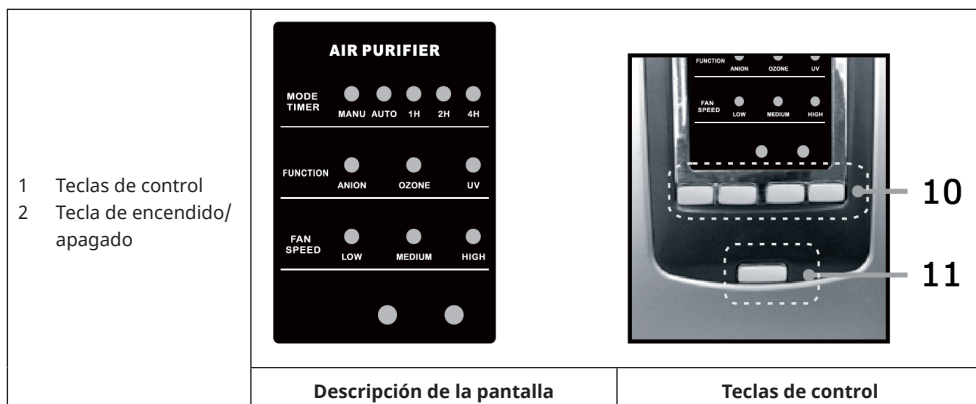
- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica en caso de mal funcionamiento o avería, conecte el equipo a una toma de corriente con conexión a tierra. Si no está seguro de si su toma de corriente cumple los requisitos, consulte a un electricista para que le asesore.
- Conecte el aparato solo a tomas de corriente que se adecuen a su tensión.
- Coloque el cable de alimentación de forma que nadie tropiece con él. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor como radiadores, calefactores y estufas.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Si utiliza el aparato en presencia de niños, estos deberán estar bajo supervisión.
- Desenchufe el aparato antes de moverlo o limpiarlo, de abrir la rejilla de ventilación, de cambiar los filtros o cuando no lo utilice durante mucho tiempo.
- No introduzca ningún objeto por las ranuras de ventilación.
- No pase el cable de alimentación por debajo de una alfombra.
- No cubra el cable de alimentación con mantas, corredores o similares.
- No coloque el cable de alimentación debajo de los muebles u otros equipos, y colóquelo de forma que nadie tropiece con él.
- Encargue las reparaciones únicamente a especialistas cualificados. Haga revisar el aparato si ha sufrido algún daño o si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Lo mismo ocurre si han caído líquidos u objetos sobre el aparato, si éste ha estado expuesto a la lluvia o a la humedad, si no funciona correctamente o si se ha caído.
- Utilice el aparato sólo en el hogar y siga exactamente las instrucciones del manual de usuario. La empresa no se hace responsable por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- Asegúrate de que las aberturas de ventilación no estén cubiertas por muebles, paredes u otros objetos para que el aire pueda circular.
- No intente reparar el aparato por su cuenta. Solamente un personal técnico cualificado debe llevar a cabo las reparaciones.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o una toma de corriente manejada por control remoto.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Descripción del aparato



Pantalla y teclas de función



Piezas para el montaje



Sistema de limpieza por aire



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Piezas y funciones

Piezas	Función
Filtro HEPA	Filtra el polen, el humo y las partículas del aire que pueden causar alergias o enfermedades respiratorias. El filtro HEPA tiene una eficacia superior al 99,9%.
Filtro de carbón activo	El formaldehído y el benceno son gases incoloros con un olor penetrante. Están presentes en muchos edificios y habitaciones. El filtro de carbón activado filtra estas sustancias del aire.
Foto catalizador	Descompone los gases nocivos y tóxicos del aire y elimina los virus transmitidos por el aire.
Lámpara UV (opcional)	El aire es el principal vector de la gripe. La purificación del aire es un método eficaz de prevención de la gripe. La tecnología de esterilización UV puede reducir los gérmenes hasta un 97,6%.
Función de los iones	Los iones negativos pueden favorecer el metabolismo humano y el sistema inmunitario.
Función de ozono (opcional)	El ozono puede descomponer los olores orgánicos y la contaminación biológica en el aire. Para ello, aislará el oxígeno del aire para aumentar la concentración de ozono en el aire. La unidad produce 50 mg de ozono por hora.
Aroma (opcional)	Tiene un efecto calmante y puede aumentar la concentración.

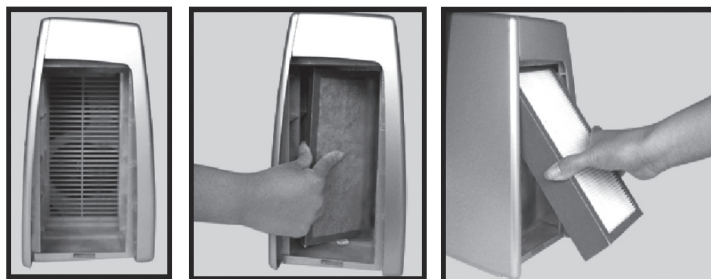
Notas sobre la ubicación

- Deje una distancia mínima de 30 cm alrededor del aparato con respecto a las paredes y los muebles.
- La distancia mínima a los televisores u ordenadores debe ser de 1 m.

Instalación del filtro

Retire las cubiertas protectoras de los filtros HEPA y de carbón activado y vuelva a colocar los filtros en la unidad.

1. Retire la tapa derecha.
2. Coloque el filtro de carbón activo y



vuelva a poner el depósito para el aroma.

1. Retire la tapa izquierda.
2. Retire la tapa del contenedor para el aroma.



Enchufe el aparato

- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica en caso de mal funcionamiento o avería, conecte el equipo a una toma de corriente con conexión a tierra.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente.

Retirar y colocar la cubierta.

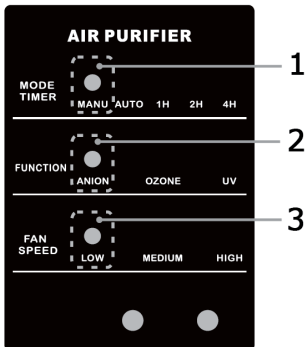
- Retira la tapa: Levante el aparato ligeramente con una mano y abra la tapa por la parte inferior con la otra.
- Coloca la tapa: Deslice la parte superior de la tapa en el soporte de la unidad. A continuación, presione la parte inferior en la carcasa.



Encender el aparato

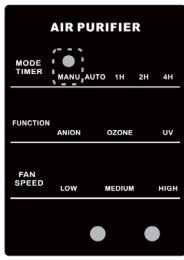
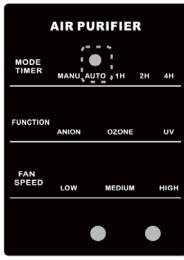
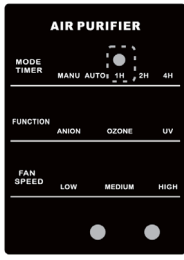
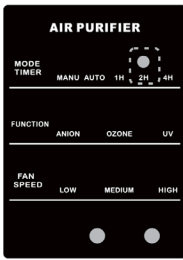
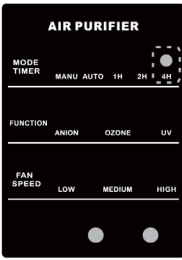
Pulse sobre el botón ON/OFF en el aparato. El aparato se enciende y la pantalla se ilumina como sigue:

- 1 Modo manual
- 2 Aniones
- 3 Velocidad del ventilador



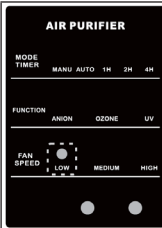
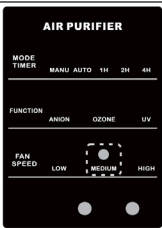
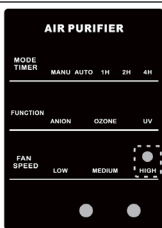
Modos y ajuste del temporizador

Pulse el botón MODE varias veces seguidas para seleccionar cada modo en el siguiente orden: Manual > Auto > 1 hora > 2 horas > 4 horas.

				
Manual	Auto	1 hora	2 horas	4 horas
En este modo, la unidad debe apagarse manualmente.	En este modo, la unidad está encendida durante 20 minutos y apagada durante 40 minutos alternativamente.	Modo temporizador		

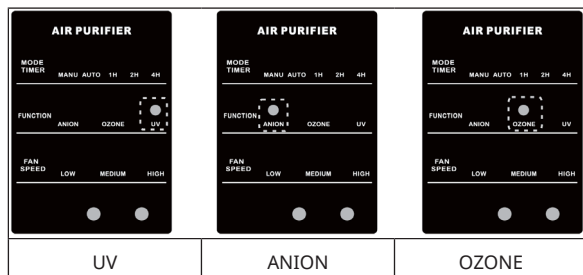
Ajuste de velocidad de ventilador

Pulse el botón SPEED varias veces para seleccionar una de las siguientes velocidades: BAJO > MEDIO > ALTO:

		
LOW	MEDIUM	HIGH

Configuración de las funciones

Pulse el botón FUNCTION varias veces seguidas para seleccionar las funciones en el siguiente orden: ION > OZONO > ION Y OZONO > SIN FUNCIÓN. La pantalla se ilumina como sigue:



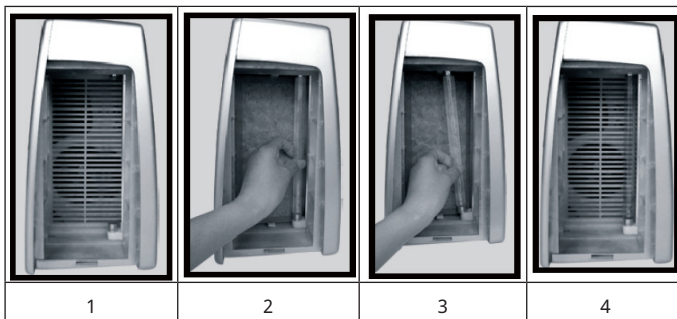
- La función ozono es opcional.
- Las personas deben mantenerse alejadas de la unidad mientras la función de ozono esté en funcionamiento. El aparato pasa automáticamente a la función iónica después de 1 hora.
- El filtro HEPA, el filtro de carbón activado y el fotocatalizador son funciones básicas y entran en funcionamiento en cuanto se enciende la unidad.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- No limpie el aparato con agua.
- No utilice ningún producto para la limpieza.
- No limpie el aparato con disolventes, ya que estos agentes pueden provocar deformaciones o decoloraciones.
- No utilice limpiadores químicos para la limpieza.

Sustitución de la lámpara UV

Cuando el símbolo UV parpadea, la lámpara UV debe ser reemplazada.



- 1 Retire la tapa derecha y retire el filtro HEPA.
- 2 Sujete la lámpara UV, gírela 90° y retírela.
- 3 Sujete la nueva lámpara UV y fijela en el soporte. A continuación, gíralo 90°.
- 4 Coloque el filtro HEPA y vuelva a colocar la tapa.

REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa y solución
El aparato no funciona.	Compruebe que la clavija está firmemente asentada en la toma de corriente. Enchúfalo de nuevo por seguridad.
	Compruebe que se han retirado las tapas izquierda y derecha. Si no es así, desconecte la alimentación, instale las cubiertas y vuelva a conectar la alimentación después de 15 minutos.
La unidad hace un ciclo y no se apaga, la pantalla está en rojo fijo.	La interferencia está interfiriendo con la unidad. Desenchufe el aparato y vuelva a encenderlo 15 minutos después.
El aparato no elimina olores.	El filtro de carbón activado o el aparato están sucios. Limpie el filtro de carbón activado o sustitúyalo por uno nuevo.
La suciedad no se elimina del aire y el aparato funciona de forma muy ruidosa.	El filtro HEPA está sucio. Limpie el filtro HEPA o sustitúyalo por uno nuevo.
	La suciedad no puede ser recogida por los filtros. Coloque la unidad en otra habitación y haga funcionar el ventilador a alta velocidad para comprobar si funciona mal.
	La habitación puede ser demasiado grande para limpiar el aire de forma eficaz.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. Debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	42
Aperçu de l'appareil	43
Mise en marche et utilisation	45
Nettoyage et entretien	50
Résolution des problèmes	51
Informations sur le recyclage	52
Fabricant et importateur (GB)	52

FICHE TECHNIQUE

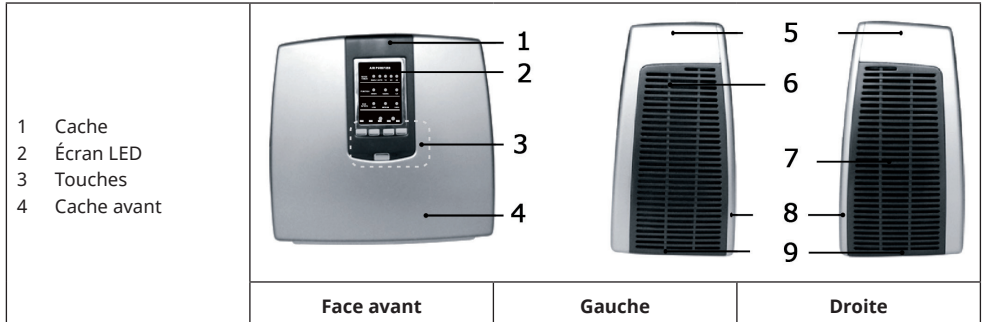
Numéro d'article	10031190
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Débit d'air	≥ 150 m ³ /h
Niveau sonore dB (A)	≤40 dB (A)
Dimensions	329 mm x 170 mm x 300 mm
Poids	4 kg
Puissance	36 W
Taille maximale de la pièce	25 m ²
Lampe à UV	254 nm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les consignes et conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Pour réduire le risque de choc électrique en cas de panne ou de dysfonctionnement, l'appareil doit être connecté à une prise de terre. Si vous n'êtes pas sûr que votre prise de courant répond aux exigences, demandez conseil à un électricien.
- Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Installez le câble secteur de manière à ce que personne ne marche dessus. Éloignez le cordon d'alimentation des sources de chaleur telles que les radiateurs, les poêles et les radiateurs.
- Ne plongez pas le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- En présence d'enfants, surveillez toujours l'appareil.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil et avant de le déplacer ou de le nettoyer, d'ouvrir les grilles de ventilation, de remplacer les filtres, débranchez la fiche de la prise.
- Ne poussez aucun objet à travers les fentes d'aération.
- Ne faites pas passer le câble secteur sous une moquette.
- Ne couvrez pas le câble secteur avec un tapis ou tout autre type de couverture.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous un meuble ou autre équipement et installez-le de manière à ce que personne ne trébuche dessus.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés. Faites vérifier l'appareil s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit ou si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé. Il en va de même si des liquides ou des objets sont tombés sur l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, ne fonctionne pas correctement ou est tombé.
- N'utilisez l'appareil qu'à la maison et suivez scrupuleusement les instructions du mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne placez aucun objet sur cet appareil.
- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation ne sont pas recouvertes par des meubles, des murs ou d'autres objets afin que l'air puisse circuler.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe ou une prise télécommandée.

APERÇU DE L'APPAREIL

Aperçu de l'appareil



Écran et touches de fonctions



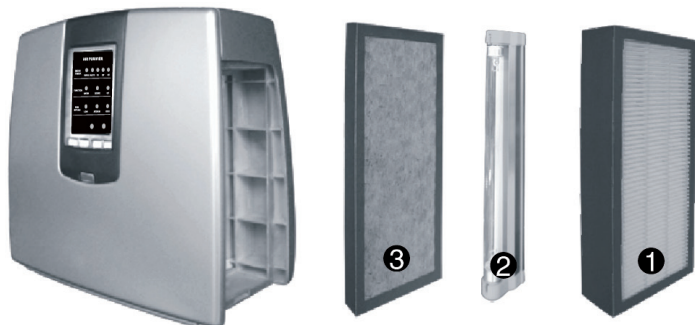
Pièces intégrées

- 1 Cache gauche
- 2 Dépôt d'arôme
- 3 Boîtier
- 4 Filtre à charbon actif et photo catalyseur
- 5 Lampe à UV
- 6 Filtre HEPA
- 7 Cache droit



Système de purification d'air

- 1 Filtre HEPA
- 2 Lampe à UV
- 3 Filtre à charbon actif et photo catalyseur



MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Pièces et fonctions

Pièce	Fonction
Filtre HEPA	Filtre le pollen, la fumée et les particules de l'air qui peuvent provoquer des allergies ou des maladies respiratoires. Le filtre HEPA a une efficacité de plus de 99,9%.
Filtre à charbon actif	Le formaldéhyde et le benzène sont des gaz incolores avec une odeur piquante. On les trouve dans de nombreux bâtiments et pièces. Le filtre à charbon actif filtre ces substances de l'air.
Photo catalyseur	Décompose les gaz nocifs et toxiques dans l'air et tue les virus qui se trouvent dans l'air.
Lampe à UV (en option)	L'air est le principal vecteur de la grippe. La purification de l'air est un moyen efficace de prévenir la grippe. Grâce à la technologie de stérilisation UV, les germes peuvent être réduits jusqu'à 97,6 %.
Fonction ionique	Les ions négatifs peuvent soutenir le métabolisme humain et le système immunitaire.
Fonction ozone (en option)	L'ozone peut décomposer les odeurs organiques et la contamination biologique dans l'air. Pour ce faire, il va isoler l'oxygène de l'air afin d'augmenter la concentration d'ozone dans l'air. L'appareil génère 50 mg d'ozone par heure.
Arôme (en option)	A un effet calmant et peut augmenter la concentration.

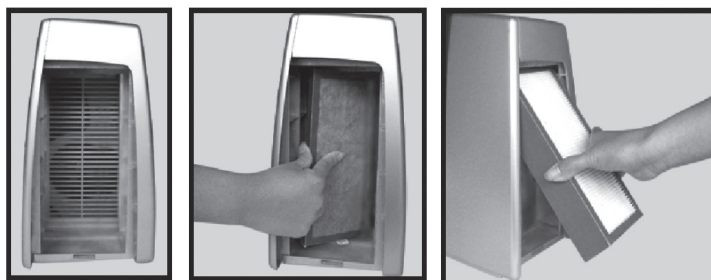
Remarques sur l'emplacement

- Laissez une distance minimale de 30 cm des murs et des meubles autour de l'appareil.
- La distance minimale par rapport aux téléviseurs ou aux ordinateurs doit être de 1 m.

Installation du filtre

Retirez les caches de protection des filtres HEPA et à charbon actif et réinsérez les filtres dans l'appareil.

1. Retirez le cache droit.
2. Installez le filtre à charbon actif et



le récipient d'arômes

1. Retirez le cache gauche
2. Retirez le couvercle du récipient d'arôme.



Branchez l'alimentation

- Pour réduire le risque de choc électrique en cas de panne ou de dysfonctionnement, l'appareil doit être connecté à une prise de terre.
- Branchez la fiche fermement dans la prise.

Pour retirer et fixer le couvercle

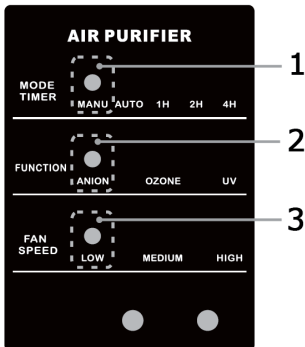
- Retirer le couvercle : Soulevez légèrement l'appareil d'une main et ouvrez le couvercle par le bas avec l'autre main.
- Installer le couvercle : Faites glisser le haut du couvercle dans le support de l'appareil. Appuyez ensuite pour faire entrer le bas dans le boîtier.



Pour allumer l'appareil

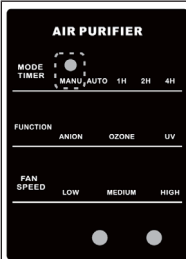
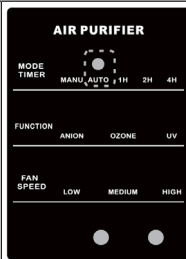
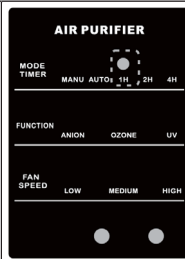
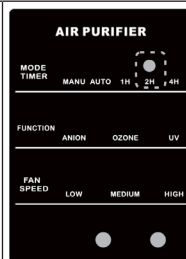
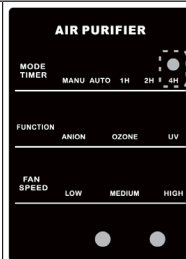
Appuyez sur la touche marche/arrêt de l'appareil. L'appareil s'allume et l'écran affiche ce qui suit :

- 1 Mode manuel
- 2 Anions
- 3 Vitesse de ventilation



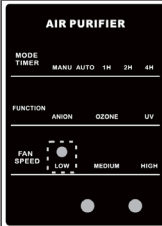
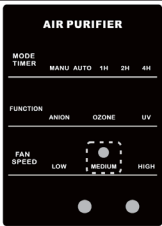
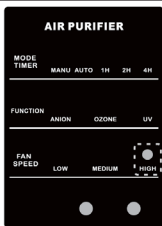
Modes et réglage de la minuterie

Appuyez plusieurs fois sur MODE pour sélectionner les modes individuels dans l'ordre suivant : Manuel > Auto > 1 heure > 2 heures > 4 heures.

				
Manuel	Auto	1 heure	2 heures	4 heures
Dans ce mode, vous devez éteindre l'appareil manuellement.	Dans ce mode, l'appareil reste allumé pendant 20 minutes et s'éteint pendant 40 minutes.	Mode minuterie		

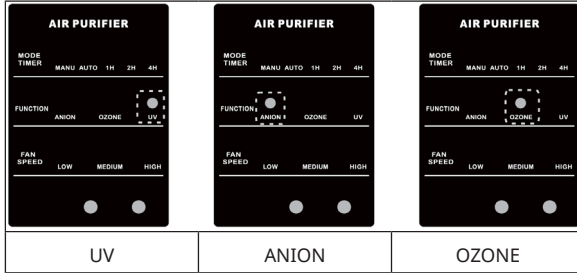
Réglage de la vitesse de ventilation

Appuyez plusieurs fois sur la touche SPEED pour sélectionner l'une des vitesses suivantes : LOW (faible) > MEDIUM (moyen) > HIGH (élevé) :

		
LOW	MEDIUM	HIGH

Réglage des fonctions

Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour sélectionner les fonctions dans l'ordre suivant : ION> OZONE> ION & OZONE> PAS DE FONCTION. L'appareil s'allume comme suit :



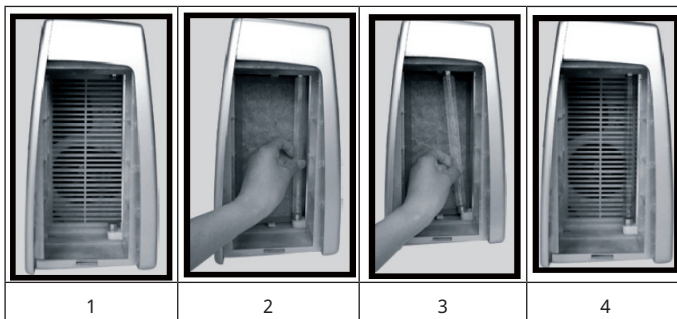
- La fonction ozone peut être sélectionnée en option.
- Les personnes doivent rester à l'écart de l'appareil lorsque la fonction ozone est en marche. L'appareil passe automatiquement en fonction ion après 1 heure.
- Le filtre HEPA, le filtre à charbon actif et le catalyseur photo sont des fonctions de base et sont opérationnelles dès que vous allumez l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des solvants car ces agents peuvent provoquer une déformation ou une décoloration.
- N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage.

Remplacement de la lampe à UV

Lorsque le symbole UV clignote, vous devez remplacer la lampe UV.



- 1 Retirez le couvercle droit et retirez le filtre HEPA.
- 2 Tenez la lampe UV, tournez-la de 90° et retirez-la.
- 3 Tenez la nouvelle lampe UV et fixez-la au support. Tournez-le ensuite à 90°.
- 4 Réinstallez le filtre HEPA et remettez le couvercle.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez que la fiche est branchée. Pour plus de sécurité, rebranchez la fiche.
	Vérifiez que les caches gauche et droit sont fixés. Sinon, éteignez l'appareil, installez les caches et rallumez l'appareil après 15 minutes.
L'appareil fonctionne en permanence et ne s'éteint plus, l'affichage s'allume en rouge en continu.	Des interférences perturbent l'appareil. Débranchez l'appareil et rallumez l'appareil 15 minutes plus tard.
L'appareil n'élimine pas les odeurs.	Le filtre à charbon actif ou l'appareil est sale. Nettoyez le filtre à charbon actif ou remplacez-le par un nouveau filtre.
La saleté n'est pas éliminée de l'air et l'appareil fait beaucoup de bruit.	Filtre HEPA encrassé. Nettoyez le filtre HEPA ou remplacez-le par un nouveau filtre.
	Les filtres ne capturent pas les impuretés. Déplacez l'appareil dans une autre pièce et laissez le ventilateur tourner à grande vitesse pour tester s'il y a un dysfonctionnement.
	La pièce est peut-être trop grande pour purifier l'air efficacement.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR, per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	54
Descrizione del dispositivo	55
Messa in funzione e utilizzo	57
Pulizia e manutenzione	62
Correzione degli errori	63
Avviso di smaltimento	64
Produttore e importatore (UK)	64

DATI TECNICI

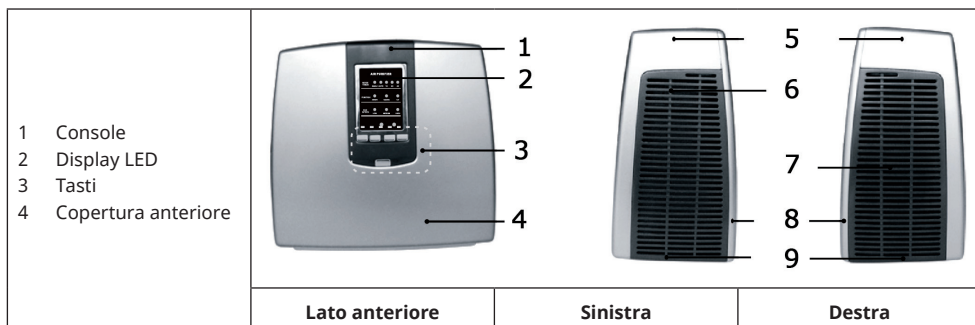
Numero articolo	10031190
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Volume del flusso d'aria	≥ 150 m ³ /h
Livello di emissione sonora dB (A)	≤40 dB (A)
Dimensioni	329 mm x 170 mm x 300 mm
Peso	4 kg
Potenza	36 W
Dimensioni massime del locale	25 m ²
Lampada UV	254 nm

AVVERTENZE DI SICUREZZA

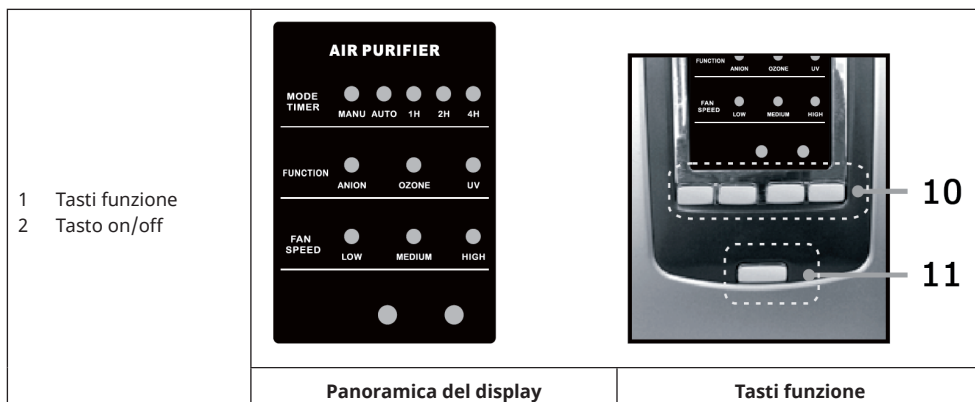
- Leggere attentamente tutte le avvertenze e conservare il manuale per consultazioni future.
- Per diminuire il pericolo di scosse elettriche durante un malfunzionamento, il dispositivo deve essere collegato a una presa con messa a terra. Se non si è sicuri che la presa elettrica soddisfi i requisiti, consultare un elettricista.
- Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione corrispondente a quella del dispositivo.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che nessuno lo calpesti. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, come riscaldamenti, forni e radiatori.
- Non immergere dispositivo, cavo di alimentazione e spina in acqua o altri liquidi.
- Prestare particolare attenzione se si utilizza il dispositivo in presenza di bambini.
- Staccare la spina dalla presa prima di pulire o spostare il dispositivo, di aprire la griglia di ventilazione, di cambiare il filtro o se non si usa il dispositivo per lunghi periodi di tempo.
- Non inserire oggetti nelle fessure di ventilazione.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto a tappeti.
- Non coprire il cavo di alimentazione con tappeti, passatoie o similari.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto mobili o altri oggetti e posizionarlo in modo da non rischiare di inciamparvi.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato. Far controllare il dispositivo se dispositivo stesso, spina o cavo di alimentazione sono danneggiati in qualche modo. Lo stesso vale se cadono oggetti o liquidi sopra al dispositivo, se è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona correttamente o se è caduto.
- Utilizzare il dispositivo solo in contesti domestici e rispettare con attenzione le indicazioni nel manuale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non poggiare oggetti sopra al dispositivo.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano coperte da mobili, pareti o altri oggetti, in modo che l'aria possa circolare liberamente.
- Non cercare di riparare autonomamente il dispositivo. Eventuali riparazioni devono essere realizzate esclusivamente da personale qualificato.
- Non utilizzare assolutamente il dispositivo con timer esterni o prese elettriche con comando a distanza.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Descrizione del dispositivo



Display e tasti funzione



Componenti



Sistema di depurazione dell'aria



MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Componenti e funzioni

Componente	Funzione
Filtro HEPA	Filtra pollini, fumo e particelle dall'aria che possono causare allergie o disturbi alle vie respiratorie. Il filtro HEPA ha un livello di efficacia superiore al 99,9%.
Filtro ai carboni attivi	Benzolo e formaldeide sono gas incolori con un odore penetrante. Sono presenti in numerosi edifici e locali. Il filtro ai carboni attivi filtra queste sostanze dall'aria.
Fotocatalizzatore	Dissolve gas nocivi e tossici e uccide i virus che si trovano nell'aria.
Lampada UV (opzionale)	L'aria è la principale portatrice di influenza. La depurazione dell'aria è una procedura efficace per prevenire l'influenza. Con la tecnica di sterilizzazione UV è possibile ridurre i germi fino al 97,6%.
Funzione agli ioni	Gli ioni negativi possono dare sostegno al metabolismo e al sistema immunitario.
Funzione all'ozono (opzionale)	L'ozono è in grado di dissolvere odori organici e contaminazione biologica nell'aria. A tal fine, isola l'ossigeno dall'aria per incrementare la concentrazione di ozono. Il dispositivo genera 50 mg di ozono all'ora.
Aroma (opzionale)	Ha un effetto rilassante e aiuta ad aumentare la concentrazione.

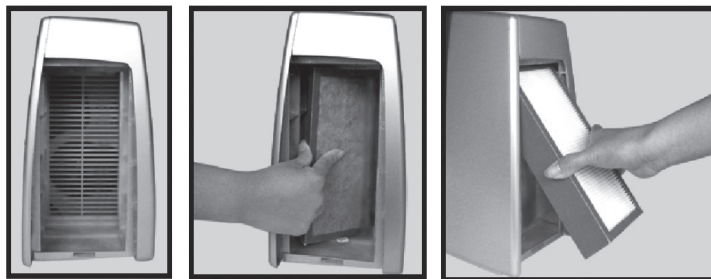
Indicazioni sul luogo di posizionamento

- Lasciare una distanza minima di 30 cm da pareti e mobili.
- La distanza minima da televisori e computer deve essere di 1 metro.

Installare i filtri

Togliere le coperture protettive dei filtri HEPA e ai carboni attivi e riposizionarli nel dispositivo.

1. Togliere la copertura destra.
2. Inserire il filtro ai carboni attivi e



Inserire il vano degli aromi

1. Togliere la copertura sinistra.
2. Rimuovere la copertura del vano degli aromi.



Collegamento alla rete elettrica

- Per diminuire il pericolo di scosse elettriche durante un malfunzionamento, il dispositivo deve essere collegato a una presa con messa a terra.
- Inserire bene la spina nella presa elettrica.

Rimuovere e posizionare la copertura

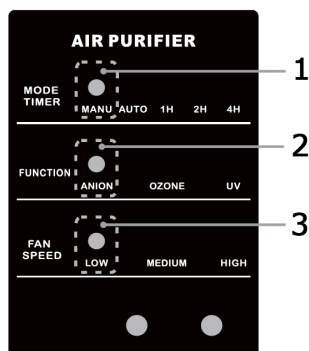
- Rimuovere la copertura: sollevare leggermente il dispositivo con una mano e aprire la copertura dal basso con l'altra mano.
- Posizionare la copertura: inserire la parte superiore della copertura nel supporto sul dispositivo. Premere poi il lato inferiore nell'alloggiamento.



Accendere il dispositivo

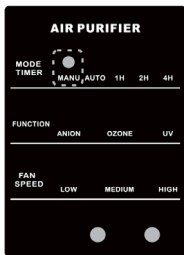
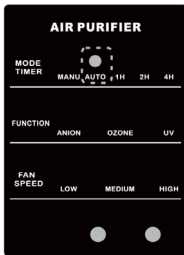
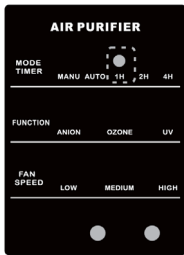
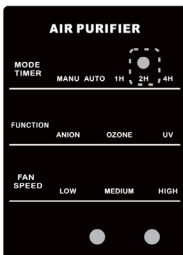
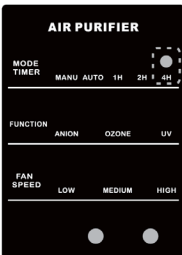
Premere il tasto on/off sul dispositivo. Il dispositivo si accende e il display si illumina come segue:

- 1 Modalità manuale
- 2 Anioni
- 3 Velocità della ventola



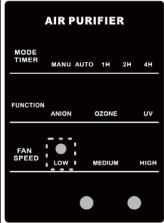
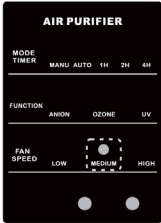
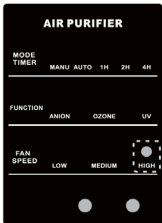
Modalità e impostazione timer

Premere ripetutamente MODE per selezionare una modalità: manuale > auto > 1 ora > 2 ore > 4 ore.

				
Manuale	Auto	1 ora	2 ore	4 ore
In questa modalità, il dispositivo deve essere spento manualmente.	In questa modalità, il dispositivo è acceso alternativamente per 20 minuti e spento per 40 minuti.	Modalità timer		

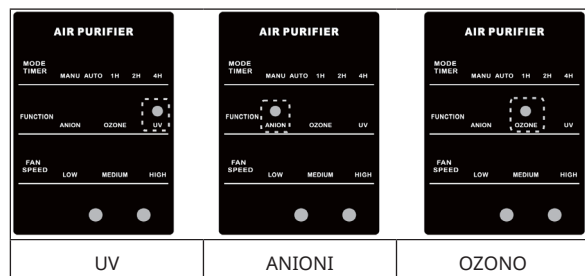
Impostare la velocità della ventola

Premere più volte SPEED per selezionare una delle seguenti velocità: LOW (bassa) > MEDIUM (media) > HIGH (alta):

		
LOW	MEDIUM	HIGH

Impostare le funzioni

Premere ripetutamente FUNCTION per selezionare una delle seguenti funzioni: IONI > OZONO > IONI & OZONO > NESSUNA FUNZIONE. Il display si illumina come segue:



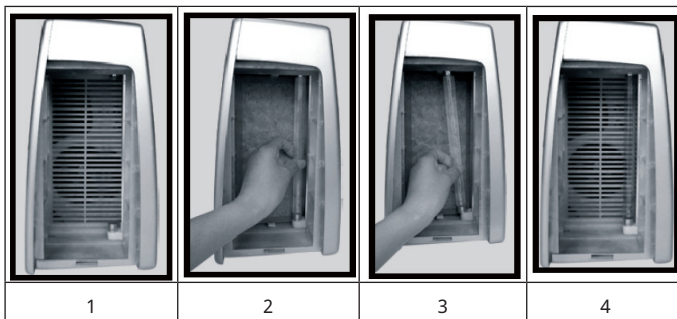
- La funzione Ozono può essere selezionata opzionalmente.
- Mentre è operativa la funzione Ozono, le persone devono restare lontano dal dispositivo. Il dispositivo passa automaticamente alla funzione Ioni dopo 1 ora.
- Filtro HEPA, filtro ai carboni attivi e fotocatalizzatore sono funzioni base che si attivano non appena si accende il dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Non pulire il dispositivo con acqua.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.
- Non pulire il dispositivo con solventi, dato che possono causare deformazioni o scolorimenti.
- Non utilizzare detergenti chimici per la pulizia.

Sostituire la lampada UV

Quando lampeggia il simbolo UV, è necessario sostituire la lampada UV.



- 1 Togliere la copertura destra e il filtro HEPA.
- 2 Tenere saldamente la lampada UV e ruotarla di 90° per staccarla.
- 3 Tenere saldamente la lampada UV nuova e posizionarla sul supporto. Ruotarla ora di 90°.
- 4 Riposizionare filtro HEPA e copertura.

CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibile causa e soluzione
Il dispositivo non funziona.	Assicurarsi che la spina sia inserita correttamente nella presa. Inserirla nuovamente nella presa per essere sicuri.
	Controllare che le coperture destra e sinistra siano installate. Se non è così, spegnere il dispositivo, installare le coperture e riaccenderlo dopo 15 minuti.
Il dispositivo continua a funzionare e non si spegne più, il display rimane illuminato di rosso.	Interferenze disturbano il dispositivo. Staccare la spina e riaccendere il dispositivo dopo 15 minuti.
Il dispositivo non elimina odori.	Il filtro ai carboni attivi o il dispositivo è sporco. Pulire il filtro ai carboni attivi o sostituirlo con uno nuovo.
Lo sporco non viene eliminato dall'aria e il dispositivo è molto rumoroso.	Il filtro HEPA è sporco. Pulire il filtro HEPA o sostituirlo con uno nuovo.
	I filtri non eliminano lo sporco. Spostare il dispositivo in un'altra stanza e attivare la ventola ad alta velocità per controllare se si tratta di un malfunzionamento.
	La stanza potrebbe essere troppo grande per depurare efficacemente l'aria.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



KLARSTEIN